



GENEHMIGUNG DES AUSSENDIENSTES

AUTORIZZAZIONE DELLA MISSIONE

Matr.Nr. _____ Abteilung, Amt _____
N. Matr. _____ Ripartizione, ufficio _____

Name, Vorname _____
Cognome, nome _____

Wohnort _____ Dienstsitz _____
Residenza _____ Sede di lavoro _____

Abfahrt _____ ☐ Wohnort _____ ☐ Dienstsitz _____
Partenza _____ Domicilio _____ Sede di lavoro _____
vorauss. Rückk. ☐ Wohnort ☐ Dienstsitz
Ritorno presum. _____ Domicilio _____ Sede di lavoro _____

am _____ um _____ am _____ um _____
il _____ alle _____ il _____ alle _____

Bestimmungsort _____
Luogo di destinazione _____

Bitte zutreffendes ankreuzen
Prego segnare con una crocetta

Grund des Außendienstes Motivo della missione	Gesprächspartner Interlocutore	Transportmittel Mezzo di trasporto
<input type="checkbox"/> Lokalaugensch., Besichtig. Sopralluogo, visita	<input type="checkbox"/> Bürgermeister Sindaco	<input type="checkbox"/> öffentliche Verkehrsmittel Mezzo pubblico
<input type="checkbox"/> Kurs, Tagung, Messen Corso, convegno, fiere	<input type="checkbox"/> Sachverständige/r Esperto	<input type="checkbox"/> Dienstfahrzeug mit Fahrer Automezzo di servizio con autista
<input type="checkbox"/> Sitzung Seduta	<input type="checkbox"/> Private, Firmen Privati, imprese	<input type="checkbox"/> Dienstfahrzeug ohne Fahrer Automezzo di servizio senza autista
<input type="checkbox"/> Besprechung Colloquio	<input type="checkbox"/> Andere, welche Altri, quali _____	<input type="checkbox"/> Privatfahrzeug Mezzo privato
<input type="checkbox"/> Andere, welche Altri, quali _____		<input type="checkbox"/> Motorrad Motociclo
		<input type="checkbox"/> Flugzeug, Schiff, Hubschrauber Aereo, nave, elicottero
		<input type="checkbox"/> Mitfahrgelegenheit Possibilità di passaggio
		<input type="checkbox"/> Andere, welche Altri quali _____

·Begründung für die Benützung des Privatfahrzeuges
·Motivo per l'uso dell' automezzo privato

Der Bedienstete erklärt,

- dass er haftversichert ist, und zwar mit den Sätzen, die für die Erlassung der internationalen Versicherungskarte vorgeschrieben sind und
- dass er die Verwaltung jeder Verantwortung für die Benützung des eigenen Fahrzeuges enthebt.

Datum

Data _____

Il dipendente dichiara,

- di aver in atto assicurazioni per R.C. per i massimali prescritti per il rilascio della carta verde e
- di sollevare pertanto l'Amministrazione da qualsiasi responsabilità circa l'uso del proprio automezzo

Der Antragsteller

Il richiedente _____

Genehmigt/Autorizzato

Der/die zuständige/n Vorgesetzte/n

Il/i Superiore/i preposto/i _____

KURZBERICHT ÜBER DEN AUSSENDIENST

RAPPORTO DI MISSIONE

Der Kurzbericht ist nach Ende des Außendienstes auszufüllen und dem Vorgesetzten innerhalb des darauffolgenden Tages zu unterbreiten.

Terminata la missione il dipendente è tenuto a compilare il rapporto di missione e a presentarlo entro il giorno successivo al superiore.

Effektive Abfahrt

Partenza effettiva

am _____ um _____
il _____ alle _____

Effektive Rückfahrt

Ritorno effettivo

am _____ um _____
il _____ alle _____

Ergebnis des Außendienstes

Esito della missione _____

Unterschrift / Firma

Gesehen / Visto

Der zuständige Vorgesetzte

Il superiore preposto _____